



Les vieilles rues

Constituées actuellement en calades, elles ont gardé, pour beaucoup l'agencement médiéval qui a présidé à leur création (pente liée au terrain, étroitesse, caractère chaotique de l'alignement des maisons) Les maisons de un à deux étages, sont pour beaucoup constituées d'une "cave" voutée en rez-de-chaussée, caves bien visibles dans les maisons en ruines.

The old streets

Now repaved in "calades", most of them have kept their original medieval arrangement . Most houses have just one or two floors, the lower floor often a simple vaulted cellar.



Lucien Duc

Né le 8 septembre 1849 à Valaurie dans la maison attenant l'actuel "bistrot", Lucien Duc débuta comme instituteur dans le Var. Ecrivain et poète, félibre il est élu président du "Félibrige de Paris" en 1910. Mort en 1915, il fut inhumé à Avallon (Yonne) où il résidait alors. Ses cendres ont été transférées en 2010 dans le cimetière de Valaurie où il repose.

Lucien Duc

Born on September 8, 1849 in Valaurie, in the house next to the "bistrot", Lucien Duc started to work as a primary school teacher. Writer and poet, he was elected President of the "Félibrige de Paris" in 1910. He died in 1915 and was buried in Avallon (Yonne), where he was residing. His remains were transferred in 2010 into Valaurie's graveyard where he is now resting.



Valaurie, un village d'artistes

La vocation "village d'artistes" de Valaurie n'est pas nouvelle puisqu'elle est née de la volonté d'un maire qui, au cours des années 1970, y a vu un instrument du renouveau et du développement de cette petite commune. Cette volonté municipale ne s'est pas démentie depuis, ce qui assure dorénavant à Valaurie une réelle attractivité tant vis-à-vis des artistes que du public. Plusieurs associations, par leurs activités culturelles, participent maintenant à cette attractivité.



Valaurie, a village with an artistic calling

This calling goes back to Alain Blanc, mayor from 1965 to 1995, who decided to work for the renewal and development of the village and offered attracting terms to young artists so that they could come and live in Valaurie. His successors continued with the same impetus and this is why Valaurie still acts as a magnet for both artists and visitors.



Pour en savoir plus

*Ouvrage de Solange Vabre, "Valaurie, moun país..."
que vous pouvez vous procurer à la Maison de la Tour ou en mairie.*



Découvrir Valaurie

un village chargé d'histoire



Entre Montélimar et Grignan, en Drôme provençale, Valaurie, village haut perché, abrité des assauts du mistral, conserve les vestiges d'un passé médiéval. Il offre aux visiteurs ses vieilles rues parfois très étroites, ses calades, qui vous font découvrir ci les remparts et leurs tours, là son église, son lavoir, ou encore son bistrot. Vous qui l'observez depuis un de ses hôtels ou de sa zone artisanale aux nombreux commerces ou tout simplement en passant sur la départementale, faites le détour. Montez jusqu'à son église et stationnez votre véhicule tout à côté sur la place des Patineurs...

Et laissez-vous guider par ce dépliant.

Visiting Valaurie

Between Montélimar and Grignan, in the Drôme Provençale, Valaurie is a village located high on a hill, protected from the "mistral" wind. It still has remnants of a medieval past and offers visitors its old streets, sometimes very narrow, its "calades" (paved pathways) that lead you to discover here and there its remaining curtain walls and towers, its church, its lavoir, and also... its "bistrot". You, who can discover it from afar, either from your hotel window, or from its shopping strip, or just when driving on the road between Montélimar and Grignan, please take the time to visit it. Drive up towards the church and park your car next to it on the "place des Patineurs". This leaflet is your guide!



Une proposition de parcours dans le vieux village

1-Visite de l'Eglise Saint Martin. 2-Prendre le long du "bistrot" la rue des Cafés qui monte vers le lavoir. 3-Poursuivre par la rue de la Chèvre d'Or jusqu'au "trou du Pégou". 4-Son escalier vous conduit à la rue des Ferronniers qui, prise à gauche vous conduit à la place du Belvédère. 5-En reprenant la rue des Ferronniers jusqu'au bout et en tournant à gauche dans l'escalier de la montée des Peintres vous arrivez à la place des Roses Trémières et à la rue des Ecoles. 6-En montant la rue des Ecoles vous arrivez au "Pourtalas", porte dans les remparts. 7-En franchissant le Pourtalas vous gagnez la place de la Liberté et sur votre droite l'emplacement de l'ancien château. 8-Vous redescendez par la rue des Sureaux, laissant sur votre droite la place des Acacias, jusqu'à retrouver la rue des Ecoles que vous prenez sur votre droite. 9-Quelques mètres plus loin en descendant vous tournez à droite dans la sente des Potiers qui vous conduira à la Résidence de création. 10-L'escalier qui part sur votre gauche (montée des Artistes) vous conduira à la Maison de la Tour, espace d'expositions et de spectacles. 11-En continuant à descendre vous longez la place du Puits. 12-En poursuivant de quelques mètres et en tournant à gauche, vous êtes rue Lucien Duc (buste et maison). Vous êtes à nouveau devant l'église. Durée de la visite 30 à 45 minutes suivant la durée de vos haltes.



A stroll in the old village:

1. Visit of St. Martin church. 2. Take, in front of the "bistrot", the "Rue des Cafés" which leads you toward the lavoir. 3. Continue on the "Rue de la Chèvre d'Or" to the "Trou du Pégou". 4. The steps lead you to the "Rue des Ferronniers". Immediately on the left is the "Place du Belvédère". 5. Now go back to the "Rue des Ferronniers" and walk all the way to its end and turn left to the steps of "Montée des Peintres" at the end of which you will get to the "Place des Roses Trémières" and the "Rue des Ecoles". 6. Going up on the "Rue des Ecoles", you arrive at "Pourtalas", an opening in the curtain walls. 7. Going beyond the "Pourtalas", you go to the "Place de la Liberté" where, on your right, used to be the former castle. 8. Then go down the "Rue des Sureaux", leaving on your right the "Place des Acacias", until you are back in the "Rue des Ecoles", where you turn right. 9. Going down, you turn right into the "Sente des Potiers" which will lead you to the Artists' Residence. 10. The steps on your left ("Montée des Artistes") will take you to the "Maison de la Tour", a building dedicated to art exhibitions and shows. 11. Going down, you go through the "Place du Puits". 12. A few steps further, you turn left into the "Rue Lucien Duc" (bust and house). And you are back at the church. This tour takes 30-45 minutes.



L'église Saint-Martin

Le bâtiment actuel, qui date de la fin du 11^e et du 12^e siècle, a très probablement été érigé sur un premier édifice du 5^e siècle. Cette église à nef unique de style roman provençal présente deux particularités : l'abside semi-circulaire à l'intérieur alors que pentagonale à l'extérieur et le clocher porche, rare en Provence ; plusieurs fois remanié (15^e au 17^e) couronné d'un étage ouvert de 4 baies coiffé d'une pyramide. L'église a été l'objet de nombreux travaux au cours des siècles (fragilité liée au sous-sol, tremblement de terre). Elle en porte encore les stigmates.

Saint Martin Church

It was built in the 11th and 12th centuries on the site of a previous church probably dating back to the 5th century. This church, of a roman provençal style, has just one nave, with two unusual aspects: an apse which is semi-circular on the inside while pentagonal on the outside, and a porch steeple, unusual in Provence. It was modified several times between the 15th and the 17th century.

Les remparts

Le castrum de Vallauria est attesté dès 1169. Le château médiéval, dont il reste peu de traces, était construit tout en haut du village actuel. Les remparts sont facilement visibles au nord et à l'est. Ailleurs ils sont ruinés ou repris dans les maisons. On distingue, dans ce paysage médiéval, de loin en loin les anciennes tours qui jalonnaient cette enceinte et l'architecture de l'ensemble participe beaucoup au charme de ce village. Le "Pourtalas" est une ouverture qui a été pratiquée dans le rempart nord pour faciliter l'accès au village en 1897. Le "trou du Pégou" constitue aussi un passage dans les remparts sud : il doit son nom à l'atelier du cordonnier qui s'y trouvait et à la colle que ce dernier utilisait (pègue).

The curtain walls

The "castrum de Vallauria" was attested as far back as 1169. This medieval castle, a few remnants of which are still in place, was built at the top of the village. The curtain walls are visible at the North and East parts of the village. In other parts, they are just ruins, sometimes integrated in some of the houses. Here and there, towers which used to belong to the curtain walls are also visible. The "Pourtalas" is an opening which was made in 1897 in order to make the access to the village easier. The "trou du Pégou" is also an opening in the South part of the curtain walls : its name is due to the shoemaker's shop which used to be there and the glue he was using ("pègue").

Le lavoir

Construit en 1855 il a été couvert en 1892. Il est alimenté par la source de "la Grenoble" à mi-chemin entre Valaurie et Réauville. Il est constitué de trois bassins : le premier sert à recueillir l'eau, le second au savonnage, le troisième au rinçage du linge. Il est intéressant de suivre la circulation de l'eau. La couverture a été refaite récemment.

The lavoir

Built in 1855, it was covered in 1892. Its water comes from a spring named "La Grenoble" which is situated half way between Valaurie and Réauville. It is made up of three sinks: the first one for receiving the water, the second one for soaping, and the third one for rinsing. The roof has been renovated recently.